

## Karta przedmiotu

### KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

|  |  |                           |  |
|--|--|---------------------------|--|
| <b>Przedmiot:</b> Praktyczna nauka języka ukraińskiego - leksyka   |  | <b>Kod przedmiotu:</b>    |  |
| <b>Przedmiot w języku angielskim:</b> Practical Ukrainian - Lexis  |  |                           |  |
| <b>Typ przedmiotu/modułu:</b> obowiązkowy <input checked="" type="checkbox"/> obieralny <input type="checkbox"/> |  |                           |  |
| <b>Rok:</b> II   |  | <b>Semestr:</b> trzeci    |  |
| <b>Rodzaje zajęć i liczba godzin:</b>  |  | <b>Studia stacjonarne</b> |  |
| Ćwiczenia  |  | 30                        |  |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>  |  | 2                         |  |

### Cel przedmiotu

|           |  |
|-----------|--|
| <b>C1</b> | Kształtowanie kompetencji komunikacyjnej.  |
| <b>C2</b> | Zapoznanie z podstawową leksyką tematyczną z zakresu języka ukraińskiego.  |
| <b>C3</b> | Wykorzystanie poznanej leksyki w typowych sytuacjach komunikacyjnych, kształtowanie umiejętności poprawnego jej stosowania w sytuacjach życia codziennego. |

### Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

|          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy. |
| <b>2</b> | Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.   |

### Efekty kształcenia

|  |   |
|--|---|
| <b>W zakresie wiedzy:</b>                  |   |
| <b>EKW1</b>                                | Posiada wiedzę szczegółową z zakresu leksyki ukraińskiej, obejmującą zagadnienia tematyczne omawiane na zajęciach.  |
| <b>EKW2</b>                                | Zna podstawowe mechanizmy tworzenia struktur gramatycznych języka ukraińskiego z zastosowaniem omawianej leksyki.   |
| <b>W zakresie umiejętności:</b>            |   |
| <b>EKU1</b>                                | Poprawnie dobiera i stosuje poznane słownictwo w dialogach, monologach, a także tekstach pisanych, dotyczących podstawowych sytuacji komunikacyjnych w języku ukraińskim. |
| <b>EKU2</b>                                | Potrafi porozumieć się w języku ukraińskim, stosując różne techniki w typowych sytuacjach komunikacyjnych.  |
| <b>W zakresie kompetencji społecznych:</b> |   |
| <b>EKK1</b>                                | Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi skorzystać z odpowiednich źródeł wiedzy oraz metod uczenia się.  |
| <b>EKK2</b>                                | Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.   |

### Treści programowe przedmiotu

#### Forma zajęć – ćwiczenia

|                   |   |               |
|-------------------|---|---------------|
| Treści programowe |   | Liczba godzin |
| <b>ĆW1</b>        | Charakterystyka człowieka – wygląd zewnętrzny | 4             |

|            |  |    |
|------------|--|----|
| <b>ĆW2</b> | Charakterystyka człowieka – cechy charakteru | 6  |
| <b>ĆW3</b> | Zakupy                                       | 8  |
| <b>ĆW4</b> | Usługi                                       | 6  |
| <b>ĆW5</b> | Miasto i wieś                                | 6  |
|            | <b>Suma godzin:</b>                          | 30 |

| <b>Metody i środki dydaktyczne</b> |  |
|------------------------------------|--|
| <b>M1</b>                          | Metody aktywizujące (indywidualne i zespołowe), audiowizualne. |
| <b>M2</b>                          | Technologie IT (komputer, Internet).                           |

| <b>Sposoby oceniania</b> |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| Ocenianie kształtujące   |                                    |
| <b>F1</b>                | Prace cząstkowe w formie pisemnej. |
| <b>F2</b>                | Prace cząstkowe w formie ustnej.   |
| Ocenianie podsumowujące  |                                    |
| <b>P1</b>                | Obecność i aktywność na zajęciach. |
| <b>P2</b>                | Egzamin końcowy w formie ustnej.   |

| <b>Obciążenie pracą studenta</b>  |   |
|---|---|
| Forma aktywności  | Średnia liczba godzin realizowanie aktywności |
| Udział w zajęciach  | 30  |
| Konsultacje z wykładowcą  | 1   |
| Praca samodzielna (ćwiczenia gramatyczne - leksykalne wykonywane w domu)  | 15  |
| Przygotowanie materiałów do zajęć (praca samodzielna – słownik, Internet) | 5   |
| Przygotowanie do egzaminu   | 5   |
| <b>Suma godzin:</b>   | 56  |
| Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu                             | 2   |

| <b>Literatura podstawowa i uzupełniająca</b> |   |
|--|---|
| <b>Literatura podstawowa</b>                 |   |
| <b>1</b>                                     | S. Воробйова, <i>Практичний курс української мови для іноземців: усне мовлення</i> , Київ 2005. |
| <b>2</b>                                     | O. Белей, <i>Розмовляєте українською. Підручник української мови</i> , Wrocław 2006.            |
| <b>3</b>                                     | I. Kononenko, I. Mytnik, E. Wasiak, <i>Słownik tematyczny polsko-ukraiński</i> , Warszawa 2010. |

| <b>Macierz efektów kształcenia</b> |
|------------------------------------|
|------------------------------------|

| Efekt kształcenia | Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK) | Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem | Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych | Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem | Cele przedmiotu | Treści programowe | Metody i środki dydaktyczne | Sposoby oceniania |
|-------------------|---|--|--|--|-----------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|
| <b>EKW1</b>       | K_W04   | +++  |  |  | C1, C2, C3      | ĆW 1-5            | 1,2                         | F1, F2, P1, P2    |
| <b>EKW2</b>       | K_W09   | +++  |  |  | C1, C2, C3      | ĆW 1-5            | 1,2                         | F1, F2, P1, P2    |
| <b>EKU1</b>       | K_U09   | +++  |  |  | C1, C2, C3      | ĆW 1-5            | 1,2                         | F1, F2, P1, P2    |
| <b>EKU2</b>       | K_U07   | +++  |  |  | C1, C2, C3      | ĆW 1-5            | 1,2                         | F1, F2, P1, P2    |
| <b>EKK1</b>       | K_K01   | +++  |  |  | C1, C2, C3      | ĆW 1-5            | 1,2                         | F1, F2, P1, P2    |
| <b>EKK2</b>       | K_K02   | +++  |  |  | C1, C2, C3      | ĆW 1-5            | 1,2                         | F1, F2, P1, P2    |

### Formy oceny - szczegóły

|                    |  |
|--------------------|--|
| Na ocenę 2 (ndst)  | Nie posiada elementarnej wiedzy dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych; Nie ma świadomości złożoności struktur języka ukraińskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, nie zna elementarnej leksyki języka ukraińskiego, nie umie zastosować jej w tłumaczeniach; Nie przygotowuje wystąpień ustnych na tematy życia codziennego w języku ukraińskim, nie wykorzystuje poznanej leksyki; Niepoprawnie porozumiewa się w języku ukraińskim, popełniając elementarne błędy, uniemożliwiające komunikację; Nie wykazuje zainteresowania tematem i nie rozumie potrzeby ciągłego uczenia się; Nie jest kreatywny, zamknięty na odmienność kulturową, nie potrafi myśleć krytycznie i rozwiązywać problemów.  |
| Na ocenę 3 (dst)   | Posiada elementarną wiedzę dotyczącą zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi częściowo wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacji komunikacyjnej; Ma niewielką świadomość złożoności struktur języka ukraińskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, zna elementarną leksykę języka ukraińskiego, stosuje je w tłumaczeniach, popełniając liczne błędy; Przygotowuje wystąpienia ustne na niektóre tematy życia codziennego w języku ukraińskim, wykorzystuje poznaną leksykę, popełniając liczne błędy gramatyczne; Porozumiewa się w języku ukraińskim, popełniając liczne błędy, zakłócające komunikację, wykorzystuje niektóre techniki komunikacyjne; W niewielkim stopniu wykazuje zainteresowanie tematem i potrzebę ciągłego uczenia się; Nie jest kreatywny, w umiarkowanym stopniu jest otwarty na odmienność kulturową, nie potrafi myśleć krytycznie i rozwiązywać problemów.  |
| Na ocenę 3+ (dst+) | Posiada elementarną wiedzę dotyczącą zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w większości sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację; Ma świadomość złożoności struktur języka ukraińskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, zna elementarną leksykę oraz w większości struktury gramatyczne języka ukraińskiego, stosuje je w tłumaczeniach, popełniając błędy; Przygotowuje wystąpienia ustne na tematy życia codziennego w języku ukraińskim, w większości wykorzystuje poznaną leksykę, popełniając błędy gramatyczne; Porozumiewa się w języku ukraińskim, popełniając liczne błędy, wykorzystuje niektóre techniki komunikacyjne; Wykazuje umiarkowane zainteresowanie tematem, umiarkowanie rozumie potrzebę ciągłego uczenia się; Jest mało kreatywny, w umiarkowanym stopniu otwarty na odmienność kulturową, nie potrafi myśleć krytycznie i rozwiązywać problemów. |
| Na ocenę 4 (db)    | Posiada szczegółową wiedzę dotyczącą zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji; Ma świadomość złożoności struktur języka ukraińskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, w większości zna leksykę oraz poprawne struktury gramatyczne języka ukraińskiego, w większości poprawnie stosuje je w tłumaczeniach; Poprawnie przygotowuje   |

|                   |  |
|-------------------|--|
|                   | wystąpienia ustne na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku ukraińskim, stosując leksykę i w większości poprawne struktury gramatyczne; Porozumiewa się w języku ukraińskim, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji, wykorzystuje techniki komunikacyjne; Wykazuje zaangażowanie i zainteresowanie tematem, rozumie potrzebę ciągłego uczenia się, z szerokim odwołaniem się do źródeł wiedzy; W umiarkowanym stopniu jest kreatywny, otwarty na odmienność kulturową, potrafi myśleć krytycznie i rozwiązywać większość problemów.  |
| Na ocenę 4+ (db+) | Posiada szczegółową wiedzę dotyczącą zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji; Ma świadomość złożoności struktur języka ukraińskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, w większości zna urozmaiconą leksykę oraz poprawne struktury gramatyczne języka ukraińskiego, poprawnie stosuje je w tłumaczeniach; Poprawnie przygotowuje wystąpienia ustne na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku ukraińskim, stosując urozmaiconą leksykę i poprawne struktury gramatyczne; Porozumiewa się w języku ukraińskim, popełniając nieliczne błędy, niezakłócające komunikacji, wykorzystuje różne techniki komunikacyjne; Wykazuje duże zaangażowanie i zainteresowanie tematem, rozumie potrzebę ciągłego uczenia się, z szerokim odwołaniem się do źródeł wiedzy; W znacznym stopniu jest kreatywny, otwarty na odmienność kulturową, potrafi myśleć krytycznie i rozwiązywać problemy. |
| Na ocenę 5 (bdb)  | Posiada szczegółową wiedzę dotyczącą zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych; Ma świadomość złożoności struktur języka ukraińskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, zna urozmaiconą leksykę oraz poprawne struktury gramatyczne języka ukraińskiego, bezbłędnie stosuje je w tłumaczeniach; Wzorowo przygotowuje wystąpienia ustne na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku ukraińskim, stosując urozmaiconą leksykę i poprawne struktury gramatyczne; Bezbłędnie porozumiewa się w języku ukraińskim wykorzystując różne techniki komunikacyjne; Wykazuje bardzo duże zaangażowanie i zainteresowanie tematem, rozumie potrzebę ciągłego uczenia się, z szerokim odwołaniem się do źródeł wiedzy; W wysokim stopniu jest kreatywny, otwarty na odmienność kulturową, potrafi myśleć krytycznie i rozwiązywać problemy.  |

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>Prowadzący zajęcia:</b>      | dr Mirosława Kawecka  |
| <b>e-mail:</b>                  | mkawecka@pwsz.chelm.pl  |
| <b>Jednostka organizacyjna:</b> | Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie |